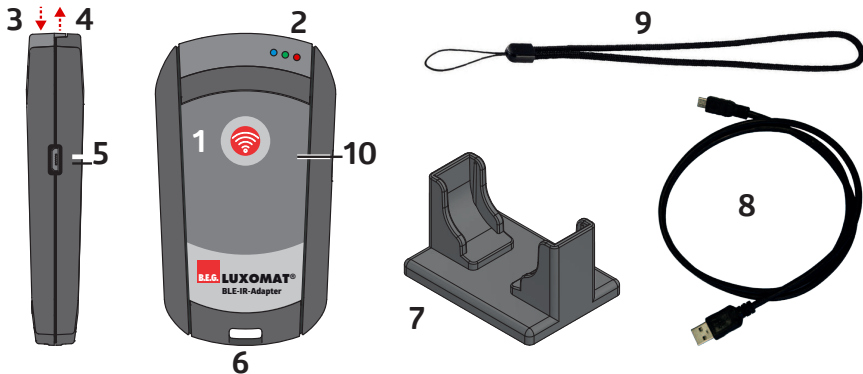







| | DE Sicherheitshinweise | EN Safety instructions | FR Consignes de sécurité | NL Veiligheidsinstructies |
|--|--|--|--|---|
|  | Brandgefahr! Dieses Gerät enthält einen Lithium-Polymer-Akku. Gerät/Akku nicht quetschen, erhitzen, verbrennen, kurzschließen, zerlegen oder in eine Flüssigkeit tauchen. Nur mit beiliegendem Ladekabel an einem USB-Port laden. | Fire hazard! This device contains a lithium-polymer battery. Do not crush, heat, burn, short-circuit, disassemble or immerse the device/battery in any liquid. Only charge with the supplied charging cable on a USB port. | Risque d'incendie ! Cet appareil contient une batterie au lithium-polymère. Ne pas écraser, chauffer, brûler, court-circuiter, disassembler ou immerger l'appareil/la batterie dans un liquide quelconque. Ne chargez qu'avec le câble de chargement fourni sur un port USB. | Brandgevaar! Dit apparaat bevat een lithium-polymer-accu. Apparaat/accu niet beschadigen, verhitten, verbrennen, kortsluiten, demonteren of in vloeistof onderdompelen. Alleen opladen via een USB-poort met de bijgeleverde oplaadkabel. |
|  | Geräte-/Batterieentsorgung | Device/battery disposal | Disposer des appareils et des piles | Verwijdering apparaat/batterij |
|  | Funktionsweise | Operation | Fonctionnement | Werkwijze |
|  | Zur Nutzung des BLE-IR-Adapters ist ein kompatibles Android- oder iOS-Smartphone erforderlich. | A compatible Android or iOS smartphone is required to use the BLE-IR adapter. | Un smartphone compatible Android ou iOS est nécessaire pour utiliser l'adaptateur BLE-IR. | Voor het gebruik van de BLE-IR-adapter is een compatibele Android- of iOS-smartphone vereist. |
| | Der BLE-IR-Adapter ist in Verbindung mit einem Smartphone mit installierter B.E.G. One App eine Fernbedienung zur Konfiguration von per Infrarot fernbedienbaren Meldern, Leuchten und Dämmerungsschaltern. Die Kommunikation zwischen BLE-IR-Adapter und Smartphone erfolgt per Funk (BLE - Bluetooth Low Energy). Die uni- oder bidirektionale Kommunikation mit dem B.E.G.-Gerät erfolgt per Infrarot. Der BLE-IR-Adapter wird über einen per USB aufladbaren Akku mit Energie versorgt. | The BLE-IR adapter, in conjunction with a smartphone with installed B.E.G. One app, is a remote control for the configuration of detectors, lights and twilight switches that can be remote-controlled by infrared. Communication between the BLE-IR adapter and the smartphone is by radio (BLE - Bluetooth Low Energy). The uni- or bidirectional communication with the B.E.G. device is carried out via infrared. The BLE-IR adapter is powered by a USB rechargeable battery. | L'adaptateur BLE-IR, associé à un smartphone avec l'application B.E.G. installée, est une télécommande permettant de configurer des détecteurs, des luminaires et des interrupteurs crépusculaires télécommandables par infrarouge. La communication entre l'adaptateur BLE-IR et le smartphone se fait par radio (BLE - Bluetooth Low Energy). La communication uni- ou bidirectionnelle avec le dispositif B.E.G. s'effectue par infrarouge. L'adaptateur BLE-IR est alimenté par une batterie USB rechargeable. | De BLE-IR-adapter dient, indien gekoppeld aan een smartphone waarop de B.E.G. One-app is geïnstalleerd, als afstandsbediening voor de configuratie van de per infrarood op afstand bedienbare melders, verlichting en schemerschakelaars. De BLE-IR-adapter en smartphone communiceren met elkaar via een radioverbinding (BLE staat voor Bluetooth Low Energy). Unidirectionele of bidirectionele communicatie met het B.E.G. apparaat gebeurt via infrarood. De BLE-IR-adapter wordt door middel van een per USB oplaadbare accu voorzien van stroom. |
|  | Aufladen des Geräteakkus | Charging the device's battery | Charger la batterie de l'appareil | De apparaataccu opladen |
| | Laden Sie vor der ersten Inbetriebnahme den Akku des BLE-IR-Adapters vollständig auf. Verbinden Sie das Gerät dazu mit Hilfe des mitgelieferten USB-Kabels mit einem USB-Port. Die rote LED leuchtet während des Ladevorgangs und erlischt, wenn der Geräteakku voll aufgeladen ist. Mit aufgeladenem Akku lagern. | Fully charge the battery of the BLE-IR adapter before initial operation. Connect the device to a USB port using the supplied USB cable. The red LED lights up during the charging process and goes out when the device battery is fully charged. Store with a charged battery. | Chargez complètement la batterie de l'adaptateur BLE-IR avant la première utilisation. Connectez l'appareil à un port USB à l'aide du câble USB fourni. La LED rouge s'allume pendant le processus de chargement et s'éteint lorsque la batterie de l'appareil est complètement chargée. Stocker avec la batterie chargée. | Laad vóór de eerste ingebruikname de accu van de BLE-IR-adapter volledig op. Verbind het apparaat met behulp van de meegeleverde USB-kabel met een USB-poort. Het rode led-lampje brandt tijdens het opladen en gaat uit zodra de apparaataccu volledig is opgeladen. Opbergen met een opgeladen accu. |
| | Geräte-Übersicht | Device overview | Aperçu de l'appareil | Apparaatoverzicht |



| 93067 | DE Geräte-Übersicht | EN Device overview | FR Aperçu de l'appareil | NL Apparaatoverzicht |
|---|--|---|---|---|
| 1 | Bedientaste (ein/aus/sendern) | Operating button (on/off/send) | Touche de commande (marche/arrêt/envoi) | Bedienknop (aan/uit/verzenden) |
| 2 | 3 Status-LEDs (blau, grün, rot) | 3 status LEDs (blue, green, red) | 3 LED d'état (bleue, verte, rouge) | 3 status-leds (blauw, groen, rood) |
| 3 | Infrarot-Empfänger | Infrared receiver | Récepteur infrarouge | Infraroodontvanger |
| 4 | Infrarot-Sender | Infrared transmitter | Émetteur infrarouge | Infraroodzender |
| 5 | Micro-USB-Buchse (nur Laden) | Micro USB socket (charging only) | Prise Micro USB (uniquement pour la recharge) | Micro-USB-aansluiting (alleen voor opladen) |
| 6 | Öse für Handschlaufe | Strap eye | Écillet pour la dragonne | Oog voor handriem |
| 7 | Standfuß | Stand | Support | Houder |
| 8 | USB-Ladekabel | USB charging cable | Câble de chargement USB | USB-oplaadkabel |
| 9 | Handschlaufe | Hand strap | Dragonne | Handriem |
| 10 | Schutzfolie – bitte entfernen | Protective foil - please remove | Feuille de protection - veuillez la retirer | Beschermfolie - voor gebruik verwijderen |
| | Installation B.E.G. Remote Control App (B.E.G. One) | Installation B.E.G. Remote Control App (B.E.G. One) | Installation B.E.G. Remote Control App (B.E.G. One) | Installatie van de B.E.G. Remote Control-app (B.E.G. One) |
| |  <ul style="list-style-type: none"> ■ Installieren Sie die aktuelle Version der B.E.G. One App auf ihrem iOS-, Android- oder Huawei Smartphone. ■ Erlauben Sie der App nach dem ersten Start den Zugriff auf: <ul style="list-style-type: none"> - Audioaufnahmen - Gerätestandort - Fotos, Medien und Dateien | <ul style="list-style-type: none"> ■ Install the latest version of the B.E.G. One app on your iOS or Android smartphone. ■ Allow the app to access after the first start: <ul style="list-style-type: none"> - audio recordings - device location - photos, media and files | <ul style="list-style-type: none"> ■ Installez la dernière version de l'application B.E.G. One sur votre smartphone iOS ou Android. ■ Autorisez l'accès à l'application après le premier démarrage : <ul style="list-style-type: none"> - enregistrements audio - localisation de l'appareil - photos, médias et fichiers | <ul style="list-style-type: none"> ■ Installeer de actuele versie van de B.E.G. One app op uw smartphone met iOS of Android. ■ Geef de app, wanneer u deze voor het eerst opent, toegang tot: <ul style="list-style-type: none"> - Audio-opnamen - Apparaatlocatie - Foto's, media en bestanden |
| |    | | | |
| | Herstellen der Verbindung | Establishing the connection | Établir la connexion | De verbinding instellen |
| Bluetooth  | Aktivieren Sie Bluetooth auf Ihrem Smartphone und starten Sie die B.E.G. One App. Wählen Sie auf dem Start-Bildschirm „BLE/IR-Adapter verbinden“ und drücken Sie dann die Taste am BLE-IR-Adapter. Der Adapter wird eingeschaltet und die Verbindung zum Smartphone wird aufgebaut. | Activate Bluetooth on your smartphone and start the B.E.G. One app. On the start screen, select "Connect BLE/IR adapter" and then press the button on the BLE-IR adapter. The adapter is switched on and the connection to the smartphone is established. | Activez le Bluetooth sur votre smartphone et lancez l'application B.E.G. One. Sur l'écran d'accueil, sélectionnez « Connecter l'adaptateur BLE/IR » et appuyez ensuite sur le bouton de l'adaptateur BLE-IR. L'adaptateur s'allume et la connexion avec le smartphone est établie. | Activeer Bluetooth op uw smartphone en start de B.E.G. One app. Selecteer in het beginscherm "Verbind BLE/IR Adapter" en druk vervolgens op de knop op de BLE-IR adapter. De adapter wordt ingeschakeld en de verbinding met de smartphone wordt tot stand gebracht. |
| | Automatische Abschaltung | Automatic switch-off | Arrêt automatique | Automatische uitschakeling |
|  | Der BLE-IR-Adapter schaltet sich automatisch aus nach: <ul style="list-style-type: none"> ■ 10 s, wenn die Funkverbindung unterbrochen wird. ■ 30 s, wenn nach dem Einschalten keine Funkverbindung hergestellt wird. ■ 3 min, wenn keine IR-Signale gesendet/empfangen werden. | The BLE-IR adapter automatically turns off after: <ul style="list-style-type: none"> ■ 10 seconds if the radio connection is interrupted. ■ 30 s, if no radio connection is established after switching on. ■ 3 min, if no IR signals are transmitted/received. | L'adaptateur BLE-IR s'éteint automatiquement après : <ul style="list-style-type: none"> ■ 10 secondes si la connexion radio est interrompue. ■ 30 s, si aucune connexion radio n'est établie après la mise en marche. ■ 3 min si aucun signal IR n'est émis/reçu. | De BLE-IR-adapter schakelt automatisch uit na: <ul style="list-style-type: none"> ■ 10 seconden, indien de verbinding wordt onderbroken. ■ 30 seconden, indien na het inschakelen geen verbinding kan worden gemaakt. ■ 3 minuten, indien geen IR-signalen worden verzonden/ontvangen. |
| | Anzeigen / Bauelemente | Displays / Components | Affichages / Composants | Meldingslampjes/onderdelen |
|  | Blaue LED blinkt alle 2 s; BLE aktiv blinkt kurz/flackert: IR-Übertragung aktiv (senden/empfangen) | Blue LED flashes every 2 s; BLE active flashes shortly/flickers: IR communication active (transmission/reception) | LED bleue clignote toutes les 2 s : BLE actif clignote brièvement / scintille : communication IR active (transmission/réception) | Blauwe led knippert elke 2 seconden: BLE actief knippert kort/flikkert: IR-overdracht actief (verzenden/ontvangen) |
|  | Rote LED leuchtet: Akku wird geladen. aus: Ladevorgang beendet. | Red LED lights up: Battery charging. off: Charging completed. | LED rouge brille : Batterie en cours de chargement. off : Chargement terminé. | Rode led brandt: Accu wordt opgeladen. uitgeschakeld: opladen gereed. |
|  | Bedientaste kurz drücken: ein-/ausschalten | Operating button press briefly: switch on/off | Touche de commande appuyer brièvement : allumer/éteindre | Bedienknop kort indrukken: in-/uitschakelen |

| 93067 | DE Technische Daten | EN Technical data | FR Caractéristiques techniques | NL Technische gegevens |
|--|---|---|---|---|
| 10 m | Funk-Reichweite | Radio range | Portée radio | Zendbereik |
| 10 m | Infrarot-Reichweite | Infrared range | Portée infrarouge | Infraroodbereik |
| ISM-Band | Frequenzband | Frequency band | Bande de fréquence | Frequentieband |
| Bluetooth | Funksystem | Radio system | Système radio | Radio systeem |
| 2.40 – 2.48 GHz | Sendefrequenz | Transmission frequency | Fréquence de transmission | Zendfrequentie |
| 0.2 dBm + 5.3 dBi = 5.5 dBm | EIRP Sendeleistung GFSK | EIRP Transmission power GFSK | PIRE Puissance de transmission MDFG | EIRP Zendvermogen GFSK |
| -20°C - +40°C | Betriebstemperaturbereich | Operating temperature range | Plage de température de fonctionnement | Bedrijfstemperatuur |
| -15°C - +45°C | Lagertemperaturbereich | Storage temperature range | Plage de température de stockage | Opslagtemperatuur |
| 0°C - +40°C | Ladetemperaturbereich | Loading temperature range | Plage de température de chargement | Oplaadtemperatuur |
| 95 x 55 x 17.5 mm / 30 x 55 x 40 mm | Abmessungen (Gerät/Standfuß) | Dimensions (device/stand) | Dimensions (appareil/support) | Afmetingen (apparaat/houder) |
| 50 g / 40 g | Gewicht (Gerät/Standfuß) | Weight (device/stand) | Poids (appareil/support) | Gewicht (apparaat/houder) |
| PC | Gehäusematerial | Housing material | Matériau du boîtier | Materiaal van de behuizing |
| USB 2 Micro-B | Ladebuchse | Charging socket | Prise de chargement | Oplaa aansluiting |
| 0.3 m USB 2 Standard-A / Micro-B | Ladekabel (Stecker1 / Stecker2) | Charging cable (plug1 / plug2) | Câble de chargement (prise1 / prise2) | Opladekabel (Stekker 1/stekker 2) |
| 2.22 Wh | Li-Polymer-Akku | Li-polymer battery | Batterie au Li-polymère | Li-polymeer-accu |
| IP20 / III | Schutzart / Schutzklasse | Degree / class of protection | Niveau/classe de protection | Beschermingsgraad/-klasse |
| | EU-Konformitätserklärung | EU Declaration of conformity | Déclaration de conformité UE | EU-Conformiteitsverklaring |
|  | Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die Radio Equipment Directive (2014/53/EU) 2. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicherer Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) | This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) | Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) | Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) |



| | Fehlersuche | Trouble shooting | Dépannages | Foutopsporing |
|--|--|--|---|--|
| | <p>Der BLE-IR-Adapter lässt sich nicht einschalten:</p> <ul style="list-style-type: none">▪ Der Akku ist leer → Akku aufladen | <p>The BLE-IR adapter cannot be switched on:</p> <ul style="list-style-type: none">▪ The battery is empty → Charge the battery | <p>L'adaptateur BLE-IR ne peut pas être mis en marche :</p> <ul style="list-style-type: none">▪ La batterie est vide → Recharger la batterie | <p>De BLE-IR-adapter schakelt niet in:</p> <ul style="list-style-type: none">▪ De accu is leeg → Accu opladen |
| | <p>Zwischen der Smartphone-App und dem BLE-IR-Adapter lässt sich keine Verbindung aufbauen:</p> <ul style="list-style-type: none">▪ Der BLE-IR-Adapter kann nicht mit mehreren Smartphones parallel verbunden werden. → Prüfen Sie, ob der BLE-IR-Adapter bereits mit einem anderen Smartphone verbunden ist.▪ Bluetooth muss im Smartphone eingeschaltet sein. → Prüfen Sie, ob Bluetooth in Ihrem Smartphone eingeschaltet ist. | <p>No connection can be established between the smartphone app and the BLE-IR adapter:</p> <ul style="list-style-type: none">▪ The BLE-IR adapter cannot be connected to multiple smartphones in parallel. → Check whether the BLE-IR adapter is already connected to another smartphone.▪ Bluetooth must be activated on the smartphone. → Check if Bluetooth is switched on in your smartphone. | <p>Aucune connexion ne peut être établie entre l'application pour smartphone et l'adaptateur BLE-IR :</p> <ul style="list-style-type: none">▪ L'adaptateur BLE-IR ne peut pas être connecté à plusieurs smartphones en parallèle. → Vérifiez si l'adaptateur BLE-IR est déjà connecté à un autre smartphone.▪ Le Bluetooth doit être activé dans le smartphone. → Vérifiez si le Bluetooth est activé dans votre smartphone. | <p>Er kan geen verbinding worden gemaakt tussen de smartphone-app en de BLE-IR-adapter:</p> <ul style="list-style-type: none">▪ De BLE-IR-adapter kan niet worden verbonden met meerdere smartphones tegelijk. → Controleer of de BLE-IR-adapter al is verbonden met een andere smartphone.▪ Bluetooth moet op de smartphone zijn ingeschakeld. → Controleer of Bluetooth is ingeschakeld op uw smartphone. |
| | <p>Der Melder lässt sich nicht einstellen:</p> <ul style="list-style-type: none">▪ Die Distanz zum Melder ist zu groß oder es besteht keine direkte Sichtverbindung zum Melder. → Reduzieren zu Sie die Distanz.▪ Der BLE-IR-Adapter ist nicht eingeschaltet. → Schalten Sie den Adapter ein. | <p>The detector cannot be configured:</p> <ul style="list-style-type: none">▪ The distance to the detector is too great or there is no direct line of sight to the detector. → Reduce the distance to the detector.▪ The BLE-IR adapter is not switched on. → Switch on the adapter. | <p>Le détecteur ne peut pas être réglé :</p> <ul style="list-style-type: none">▪ La distance au détecteur est trop grande ou il n'y a pas de ligne de visée directe vers le détecteur. → Réduire la distance.▪ L'adaptateur BLE-IR n'est pas allumé. → Allumez l'adaptateur. | <p>De melder kan niet worden ingesteld:</p> <ul style="list-style-type: none">▪ De afstand tot de melder is te groot of de melder bevindt zich niet in het zicht. → Verminder uw afstand tot de melder.▪ De BLE-IR-adapter is niet ingeschakeld. → Schakel de adapter in. |
|  | <p>Weitere Informationen zum Gerät und den vollständigen Text der EU-Konformitätserklärung finden Sie auf der B.E.G. Website.</p> | <p>For more information on the device and the full text of the EU Declaration of Conformity, please visit the B.E.G. website.</p> | <p>Pour plus d'informations sur l'appareil et le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE, veuillez consulter le site web du B.E.G.</p> | <p>Voor meer informatie over het apparaat en de volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kunt u terecht op de website van B.E.G.</p> |